

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

společnosti **MONTO, s.r.o.**,
IČO 251 85 799, se sídlem Žerotínova 503/5,
České Budějovice 4, 370 04 České Budějovice,
zapsané v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl
C, vložka 8446 (dále jen „**Společnost**“),

pro poskytování služeb prostřednictvím
internetového portálu SimpleGate umístěného
na internetové adrese www.simplegate.eu

1. Úvodní ujednání

1.1. Společnost poskytuje služby spočívající v základní inzerci volných pracovních míst v členských státech Evropské unie (dále jen „**Základní databáze**“), poskytování bližších informací o volných pracovních místech v členských státech Evropské unie (dále jen „**Rozšířená databáze**“), poskytování komparace profilu Uživatele s volnými pracovními pozicemi a shrnutí formou seznamu (dále jen „**Párování nabídek**“), a zprostředkování informací o postupu pro získání pracovního a pobytového oprávnění nebo jiného obdobného povolení v členských státech Evropské unie, které Registrovaný uživatel vybral při provádění registrace (dále jen „**Informace o imigračních povoleních**“) (Základní databáze, Rozšířená databáze, Párování nabídek a Informace o imigračních povoleních společně dále jen jako „**Služby**“).

1.2. Služby jsou poskytovány prostřednictvím internetového portálu SimpleGate dostupného na adrese: www.simplegate.eu (dále jen „**Webové stránky**“).

1.3. Společnost je pořizovatelem Základní databáze a Rozšířené databáze zveřejněných prostřednictvím Webových stránek.

1.4. Společnost poskytuje Služby výhradně zájemcům o zaměstnání ze zemí mimo Evropskou unii, kteří nejednají v rámci své podnikatelské činnosti nebo v rámci svého samostatného výkonu povolání (dále jen „**Uživatel**“). Služby nespočívají ve

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

MONTO, s.r.o.,
company ID no. 251 85 799, with registered
office at Žerotínova 503/5, České Budějovice 4,
370 04 České Budějovice, registered in the
Commercial Register maintained by the
Regional Court in České Budějovice, Section C,
Insert 8446 (the „**Company**“)
for the provision of services via the SimpleGate
web portal located at www.simplegate.eu

1. Introductory Provisions

1.1. The Company provides services consisting of basic advertising of vacancies in the Member States of the European Union (the „**Basic Database**“), provision of more detailed information on vacancies in the Member States of the European Union (the „**Extended Database**“), provision of a comparison of the User's profile with vacancies and a summary in the form of a list (the „**Matching List**“), and the provision of information on the procedure for obtaining work and residence permits or other similar permits in the Member States of the European Union selected by the Registered User during the registration process (the „**Immigration Permit Information**“) (the Basic Database, the Extended Database, the Offer Matching and the Immigration Permit Information together hereinafter referred to as the „**Services**“).

1.2. The Services are provided through the SimpleGate web portal available at www.simplegate.eu (the „**Website**“).

1.3. The Company is the author of the Basic Database and the Extended Database published via the Website.

1.4. The Company provides the Services exclusively to job seekers from countries outside the European Union who are not acting in the course of their business or in the course of their independent practice of their profession (the „**User**“). The Services

zprostředkování zaměstnání.

1.5. S ohledem na výše uvedené vydává Společnost - v souladu s ustanovením § 1751 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“) - tyto všeobecné obchodní podmínky (dále jen „**Podmínky**“), které upravují vzájemná práva a povinnosti ve smluvních vztazích mezi Společností a Uživatelem.

1.6. Práva a povinnosti Společnosti a Uživatele, které nejsou výslovně upraveny těmito Podmínkami, se řídí příslušnými právními předpisy České republiky, zejména občanským zákoníkem, a právními předpisy Evropské unie.

1.7. Kontaktní údaje Společnosti jsou dostupné v čl. 9.4 těchto Podmínek a na Webových stránkách.

1.8. Ustanovení těchto Podmínek jsou nedílnou součástí Smlouvy. Smlouva a Podmínky jsou vyhotoveny v českém jazyce. Smlouvu lze uzavřít v českém jazyce.

2. Uživatelský účet

2.1. Uživatel si může registrací na Webových stránkách zdarma vytvořit svůj osobní profil, přistupovat do svého uživatelského rozhraní a získat přístup do Základní databáze (dále jen „**Uživatelský účet**“ a „**Registovaný uživatel**“).

2.2. Před provedením registrace je Uživatel povinen seznámit se s těmito Podmínkami. Provedením registrace vyjadřuje Uživatel svůj souhlas se zněním těchto Podmínek a zavazuje se je dodržovat. Pokud Uživatel se zněním těchto Podmínek nesouhlasí, je povinen neprodleně Webové stránky opustit a žádným způsobem Webové stránky nevyužívat.

2.3. Při registraci na Webových stránkách je Uživatel povinen uvádět správně a pravdivě všechny údaje. Údaje uvedené v Uživatelském účtu je Registovaný uživatel při jakékoliv jejich změně povinen

do not consist of job placement.

1.5. In view of the above, the Company - in accordance with the provisions of Section 1751(1) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (the “**Civil Code**”) - issues the following general terms and conditions (the “**Terms and Conditions**”), which regulate the mutual rights and obligations in contractual relationships between the Company and the User.

1.6. The rights and obligations of the Company and the User, which are not expressly regulated by these Terms and Conditions, are governed by the applicable laws of the Czech Republic, in particular the Civil Code, and the laws of the European Union.

1.7. The Company's contact details are available in clause 9.4 of these Terms and Conditions and on the Website.

1.8. The provisions of these Terms and Conditions form an integral part of the Agreement. The Agreement and the Terms and Conditions are drawn up in the Czech language. The Agreement may be concluded in the Czech language.

2. User account

2.1. By registering on the Website, the User can create their personal profile free of charge, access their user interface and gain access to the Basic Database (the “**User Account**” and the “**Registered User**”).

2.2. Prior to the registration, the User is obliged to read these Terms and Conditions. By registering, the User agrees to these Terms and Conditions and agrees to comply with them. If the User does not agree with the wording of these Terms, they are obliged to leave the Website immediately and not to use the Website in any way.

2.3. When registering on the Website, the User is obliged to provide all the information correctly and truthfully. The Registered User is obliged to update the information provided in the User Account without an

aktualizovat bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 10 dnů od jejich změny. Údaje uvedené Registrovaným uživatelem v Uživatelském účtu jsou Společností považovány za správné.

undue delay, but no later than within 10 days after the change. The information provided by the Registered User in the User Account shall be deemed correct by the Company.

2.4. Po úspěšné registraci odešle Společnost Registrovanému uživateli na e-mailovou adresu, kterou při registraci uvedl, e-mailovou zprávu s odkazem pro dokončení registrace. Pokud Registrovaný uživatel klikne na tento odkaz, je registrace dokončena a Společnost mu zašle další e-mailovou zprávu s přihlašovacími údaji do Uživatelského účtu.

2.4. Upon a successful registration, the Company will send an email message to the Registered User's email address provided during registration with a link to complete the registration. If the Registered User clicks on this link, the registration is complete and the Company will send to the Registered User another email message with the User's account login details.

2.5. Přístup k Uživatelskému účtu je zabezpečen uživatelským jménem a heslem. Registrovaný uživatel je povinen zachovávat mlčenlivost ohledně informací nezbytných k přístupu do jeho Uživatelského účtu.

2.5. Access to the User Account is secured by a username and password. The Registered User is obliged to maintain confidentiality of the information necessary to access their User Account.

2.6. Registrovaný uživatel není oprávněn umožnit využívání Uživatelského účtu třetím osobám. Porušení tohoto ujednání je podstatným porušením Smlouvy a opravňuje Společnost k okamžitému zrušení Uživatelského účtu.

2.6. The Registered User is not allowed to let third parties to use the User Account. Violation of this provision is a material breach of the Agreement and entitles the Company to immediately cancel the User Account.

2.7. Registrovaný uživatel bere na vědomí a je srozuměn s tím, že Uživatelský účet nemusí být dostupný nepřetržitě, a to zejména s ohledem na nutnou údržbu hardwarového a softwarového vybavení Společnosti, popř. na nutnou údržbu hardwarového a softwarového vybavení třetích osob.

2.7. The Registered User acknowledges and understands that the User Account may not be available continuously, especially with respect to necessary maintenance of the Company's hardware and software equipment, or necessary maintenance of hardware and software equipment of third parties.

3. Poplatek, platební podmínky a uzavření Smlouvy

3. Fee, payment terms and conclusion of the Agreement

3.1. Registrovaný uživatel může čerpat i zpoplatněné služby spočívající v přístupu do Rozšířené databáze a k Informacím o imigračních povoleních (dále jen „**Zpoplatněná služba**“), a to za souhrnný poplatek ve výši **30 USD** (slovy: třicet amerických dolarů) (dále jen „**Poplatek**“). Okamžikem, kdy je Poplatek připsán na účet Společnosti, je mezi Společností a Registrovaným uživatelem uzavřena smlouva o poskytování služeb (dále jen

3.1. The Registered User may also avail of the charged services of access to the Extended Database and the Immigration Permit Information (the „**Charged Service**“) for an aggregate fee of **USD 30** (thirty US dollars) (the „**Fee**“). At the time the Fee is credited to the Company's account, a service agreement (the „**Agreement**“) is entered into between the Company and the Registered User.

„Smlouva“).

- | | |
|--|---|
| <p>3.2. Služba je poskytována na počkání. Společnost nevydává písemné potvrzení o převzetí objednávky.</p> <p>3.3. Náklady na zajištění a poskytování Služby (např. náklady na obsahové zajištění Informací o imigračních povoleních, udržování Webových stránek, náklady na provoz serverů apod.) nese Společnost. Uživatel nese náklady na internetové připojení za účelem čerpání Služeb.</p> <p>3.4. Pokud se Registrovaný uživatel rozhodne čerpat Zpoplatněné služby, může uhradit Poplatek jedním z následujících způsobů:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) bezhotovostně převodem na účet Společnosti č. 9519212/0800, vedený u společnosti Česká spořitelna a.s. (dále jen „účet Společnosti“),</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) bezhotovostně prostřednictvím platebního systému, nebo</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) bezhotovostně platební kartou.</p> <p>3.5. Společnost nepožaduje od Registrovaného uživatele zálohu či jinou obdobnou platbu.</p> <p>3.6. Společnost neposkytuje záruku za jakost Služby nad rámec zákonných práv z vadného plnění.</p> <p>3.7. Společnost přijímá platby pouze v měně USD (americký dolar). Zpoplatněnou službu poskytne Společnost Registrovanému uživateli bez zbytečného odkladu po připsání Poplatku na účet Společnosti.</p> <p>3.8. Poplatek není přizpůsobován osobě Registrovaného uživatele na základě automatizovaného rozhodování.</p> <p>3.9. V návaznosti na uzavření Smlouvy může Společnost Registrovanému uživateli poskytnout jako dodatečnou službu spočívající v tom, že mu jednou měsíčně zašle na e-mailovou adresu uvedenou v Uživatelském účtu (čl. 2.3 Podmínek),</p> | <p>3.2. The Service is provided on an on-call basis. The Company does not issue a written confirmation of receipt of the order.</p> <p>3.3. The costs of providing and delivering the Service (e.g. the costs of providing the content of the Immigration Permit Information, maintaining the Website, the costs of operating the servers, etc.) are borne by the Company. The User bears the cost of the Internet connection in order to use the Services.</p> <p>3.4. If the Registered User chooses to use the Charged Service, the Registered User may pay the Fee in one of the following way</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) by wire transfer to the Company's account No. 9519212/0800, maintained with Česká spořitelna a.s. (the "Company Account"),</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) non-cash through a payment system; or</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) cashless by credit card.</p> <p>3.5. The Company does not require a deposit or other similar payment from the Registered User.</p> <p>3.6. The Company does not warrant the quality of the Service beyond the statutory rights from defective performance.</p> <p>3.7. The Company accepts payments in USD (United States Dollar) currency only. The Company shall provide the Charged Service to the Registered User without an undue delay after the Fee has been credited to the Company's account.</p> <p>3.8. The Fee is not adjusted to the person of the Registered User based on automated decision-making.</p> <p>3.9. Following the conclusion of the Agreement, the Company may provide the Registered User with an additional service consisting in sending the Registered User, once a month, a list of vacancies in the Member States of the European Union</p> |
|--|---|

seznam volných pracovních míst v Registrovaným uživatelem vybraných členských státech Evropské unie. Seznam bude vytvořen na základě automatické komparace údajů uvedených Registrovaným uživatelem v Uživatelském účtu s údaji v Rozšířené databázi (dále jen „**Doplňková služba**“). Doplnkovou službu Společnost poskytuje dobrovolně a vyhrazuje si právo ji kdykoliv změnit, pozastavit, nebo ukončit.

selected by the Registered User to the e-mail address specified in the User Account (Article 2.3 of the Terms and Conditions). The list will be created on the basis of an automatic comparison of the data provided by the Registered User in the User Account with the data in the Extended Database (the “**Additional Service**”). The Additional Service is provided by the Company on a voluntary basis and the Company reserves the right to change, suspend or terminate it at any time.

3.10. Společnost je oprávněna kdykoliv změnit výši Poplatku. Jakákoli taková změna se nevztahuje na již uzavřené Smlouvy.

3.10. The Company is entitled to change the amount of the Fee at any time. Any such change shall not apply to Agreements already concluded.

4. Práva a povinnosti smluvních stran

4. Rights and Obligations of the Parties

4.1. Společnost je povinna proti úhradě Poplatku poskytnout Registrovanému uživateli Zpoplatněnou službu.

4.1. The Company is obliged to provide the Registered User with the Charged Service against payment of the Fee.

4.2. Společnost se zavazuje usilovat o to, aby informace poskytnuté v souvislosti se Zpoplatněnou službou byly vždy aktuální a přesné. Společnost nicméně nezaručuje, že tyto informace budou vždy kompletní, aktuální a bezchybné a není odpovědná za jakoukoliv újmu, která by mohla vzniknout v důsledku spoléhání se na tyto informace.

4.2. The Company undertakes to endeavor to ensure that the information provided in connection with the Charged Service is up-to-date and accurate at all times. However, the Company does not warrant that such information will always be complete, up-to-date or error-free and shall not be liable for any loss that may arise as a result of reliance on such information.

4.3. Společnost je oprávněna kdykoliv aktualizovat a měnit obsah Webových stránek.

4.3. The Company is entitled to update and change the content of the Website at any time.

4.4. Společnost je oprávněna zrušit Uživatelský účet, a to zejména v případě, že Registrovaný uživatel svůj Uživatelský účet déle než 1 rok nevyužívá, či v případě, kdy Uživatel poruší své povinnosti z Podmínek nebo ze Smlouvy.

4.4. The Company shall be entitled to cancel the User Account, in particular if the Registered User does not use their User Account for more than 1 year or if the User breaches their obligations under the Terms and Conditions or the Agreement.

4.5. Registrovaný uživatel je oprávněn přistupovat za podmínek uvedených v těchto Podmínkách ke svému Uživatelskému účtu.

4.5. The Registered User is entitled to access their User Account under the terms and conditions set out in these Terms and Conditions.

4.6. Registrovaný uživatel je oprávněn kdykoliv ukončit svůj Uživatelský účet.

4.6. The Registered User is entitled to terminate their User Account at any time.

4.7. Registrovanému uživateli může být doručováno na elektronickou adresu, kterou uvedl v Uživatelském účtu.

5. Ochrana osobních údajů

5.1. Společnost je povinna zajistit bezpečnost osobních údajů Registrovaného uživatele a zpracovávat je v souladu s platnými právními předpisy, bližší informace jsou uvedeny v Zásadách ochrany osobních údajů Společnosti, které jsou dostupné na Webových stránkách.

5.2. Svou informační povinnost vůči Registrovanému uživateli ve smyslu článku 13 nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) související se zpracováním osobních údajů Registrovaného uživatele pro účely plnění Smlouvy a poskytnutí Dodatečné služby a pro účely plnění veřejnoprávních povinností Společnosti plní Společnost prostřednictvím zvláštního dokumentu uvedeného v předchozím článku těchto Podmínek.

6. Doba trvání Smlouvy

6.1. Smlouva je uzavírána na dobu určitou a je ukončena uplynutím jednoho roku ode dne uzavření Smlouvy. Případné dobrovolné poskytnutí Dodatečné služby Společností není pro Registrovaného uživatele, který uhradil Poplatek, bezdůvodným obohacením.

6.2. Registrovaný uživatel, který uhradil Poplatek, nemá v souladu s ustanovením § 1837 písm. a) občanského zákoníku právo odstoupit od Smlouvy, jestliže byly Služby v plném rozsahu poskytnuty. Pro úhradu Poplatku (pro uzavření Smlouvy) je vyžadováno, aby Registrovaný uživatel vyjádřil svůj výslovný souhlas se započítáním

4.7. The Registered User may be served at the electronic address provided in the User Account.

5. Privacy Policy

5.1. The Company is obliged to ensure the security of the Registered User's personal data and to process it in accordance with applicable law, further information is provided in the Company's Privacy Policy, which is available on the Website.

5.2. The Company shall fulfil its information obligation towards the Registered User within the meaning of Article 13 of Regulation (EC) No 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) in relation to the processing of the Registered User's personal data for the purposes of performance of the Agreement and provision of the Additional Service and for the purposes of performance of the Company's public obligations by means of the separate document referred to in the preceding article of these Terms and Conditions.

6. Duration of the Agreement

6.1. The Agreement is concluded for a definite period of time and is terminated upon the expiry of one year from the date of conclusion of the Agreement. Any voluntary provision of Additional Services by the Company shall not constitute unjust enrichment for the Registered User who has paid the Fee.

6.2. The Registered User who has paid the Fee shall not have the right to withdraw from the Agreement if the Services have been provided in full in accordance with Section 1837(a) of the Civil Code. In order to pay the Fee (to enter into the Contract), the Registered User is required to expressly agree to commence performance before

plnění před uplynutím lhůty pro odstoupení od smlouvy podle ustanovení § 1829 odst. 1 občanského zákoníku a s poučením, že poskytnutím plnění zaniká právo odstoupit od Smlouvy.

the expiry of the withdrawal period pursuant to Section 1829(1) of the Civil Code and to be advised that the provision of performance shall extinguish the right to withdraw from the Agreement.

6.3. Žádná ze smluvních stran není oprávněna Smlouvu vypovědět.

6.3. Neither party shall be entitled to terminate the Agreement.

7. Náhrada újmy

7. Damages

7.1. Společnost nenese odpovědnost za jakoukoliv újmu vzniklou v důsledku nesprávných, neaktuálních nebo neúplných informací poskytnutých Registrovaným uživatelem, v důsledku výpadku Webových stránek z důvodu technických problémů Společnosti nebo třetí osoby, ani v důsledku okolností mimo kontrolu Společnosti (vyšší moc).

7.1. The Company shall not be liable for any damage resulting from incorrect, outdated or incomplete information provided by the Registered User, from failure of the Website due to technical problems of the Company or a third party, or from circumstances beyond the Company's control (force majeure).

7.2. Společnost není odpovědná za jakoukoliv újmu vzniklou v souvislosti se způsobem, jakým Registrovaný uživatel naložil s informacemi získanými prostřednictvím Služeb. Společnost rovněž není odpovědná za úspěch či neúspěch Registrovaného uživatele v důsledku poskytnutí Služeb nebo Doplnkové služby při získávání imigračního povolení ani zaměstnání.

7.2. The Company shall not be liable for any damages arising from the manner in which the Registered User has dealt with the information obtained through the Services. The Company is also not responsible for the success or failure of the Registered User as a result of the provision of the Services or the Additional Service in obtaining an immigration permit or employment.

7.3. Registrovaný uživatel se zavazuje nahradit Společnosti jakoukoliv újmu, která by Společnosti vznikla v důsledku porušení těchto Podmínek Registrovaným uživatelem, a to zejména v důsledku porušení povinnosti poskytnout Společnosti správné, pravdivé a aktuální informace.

7.3. The Registered User agrees to indemnify the Company for any loss incurred by the Company as a result of the Registered User's breach of these Terms and Conditions, in particular as a result of the Registered User's breach of the obligation to provide the Company with correct, true and up-to-date information.

8. Práva z vadného plnění

- 8.1. Práva a povinnosti smluvních stran ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými obecně závaznými právními předpisy, zejména ustanoveními § 1914 až 1925 občanského zákoníku a zákonem č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění pozdějších předpisů.
- 8.2. Společnost odpovídá Registrovanému uživateli, který uhradil Poplatek, že Zpoplatněná služba při poskytnutí nemá vady. Zejména Společnost odpovídá Registrovanému uživateli, který uhradil Poplatek, že Služba odpovídá ujednanému popisu a druhu, jakož i jakosti a jiným ujednaným vlastnostem Služby.
- 8.3. Pokud Registrovaný uživatel, který uhradil Poplatek, zjistí, že Zpoplatněná služba má vadu, je povinen tuto vadu oznámit Společnosti bez zbytečného odkladu. Společnost je v takovém případě povinna vadu Zpoplatněné služby opravit, nebo doplnit, co chybí, a to ve lhůtě do 30 dnů ode dne, kdy jí bylo doručeno oznámení vady. Společnost neposkytuje slevu z Poplatku.
- 8.4. Společnost neodpovídá za vady Základní databáze a Doplnkové služby, neboť tyto jsou Společností poskytovány dobrovolně.

9. Závěrečná ujednání

- 9.1. Pokud vztah založený Smlouvou obsahuje mezinárodní (zahraniční) prvek, pak smluvní strany sjednávají, že se vztah řídí právním řádem České republiky. Volbou práva podle předchozí věty není Registrovaný uživatel, který je spotřebitelem, zbaven ochrany, kterou mu poskytují ustanovení právního řádu, od nichž se nelze smluvně odchýlit a jež by se v případě absence volby práva jinak použila podle ustanovení článku 6 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu

8. Rights from defective performance

- 8.1. The rights and obligations of the contracting parties with regard to rights arising from defective performance are governed by the relevant generally binding legal regulations, in particular the provisions of Sections 1914 to 1925 of the Civil Code and Act No. 634/1992 Coll., on Consumer Protection, as amended.
- 8.2. The Company shall be liable to the Registered User who has paid the Fee that the Charged Service is free from defects when provided. In particular, the Company shall be liable to the Registered User who has paid the Fee that the Service corresponds to the agreed description and type, as well as the quality and other agreed characteristics of the Service.
- 8.3. If the Registered User who has paid the Fee discovers that the Charged Service has a defect, the Registered User shall notify the Company of the defect without an undue delay. In such case, the Company shall repair the defect in the Charged Service or complete what is missing within 30 days from the date of receipt of the notification of the defect. The Company does not provide a discount on the Fee.
- 8.4. The Company is not liable for any defects in the Basic Database and Additional Services as these are provided by the Company on a voluntary basis.

9. Final Arrangements

- 9.1. If the relationship established by the Agreement contains an international (foreign) element, the Parties agree that the relationship shall be governed by the law of the Czech Republic. By choosing the law according to the preceding sentence, the Registered User who is a consumer is not deprived of the protection afforded by the provisions of the legal order which cannot be derogated from contractually and which would otherwise apply in the absence of a choice of law according to the provisions of Article 6(1) of Regulation (EC)

rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I).

No 593/2008 of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the law applicable to contractual obligations (Rome I).

9.2. Je-li některé ujednání těchto Podmínek neplatné nebo neúčinné, nebo se takovým stane, namísto takového ujednání nastoupí ujednání, jehož smysl se neplatnému nebo neúčinnému ujednání co nejvíce přibližuje. Neplatností nebo neúčinností jednoho ujednání není dotčena platnost či účinnost ostatních ujednání Podmínek.

9.2. If any provision of these Terms and Conditions is or becomes invalid or ineffective, such provision shall be replaced by a provision whose meaning is as close as possible to the invalid or ineffective provision. The invalidity or ineffectiveness of one provision shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the Terms and Conditions.

9.3. Smlouva včetně Podmínek je Společností archivována v elektronické podobě a není přístupná.

9.3. The Agreement, including the Terms and Conditions, is archived by the Company in electronic form and is not accessible.

9.4. Kontaktní údaje Společnosti: adresa sídla Žerotínova 503/5, České Budějovice 4, 370 04 České Budějovice, adresa elektronické pošty info@simplegate.eu, telefonní číslo +420 800 222 221. Společnost neposkytuje jiný prostředek on-line komunikace.

9.4. Contact details of the Company: address of the registered office Žerotínova 503/5, České Budějovice 4, 370 04 České Budějovice, e-mail address info@simplegate.eu, telephone number +420 800 222 221. The Company does not provide any other means of on-line communication.

9.5. Tyto Podmínky a Smlouva mohou být pro Uživatele přeloženy do jiných jazyků. V případě rozdílů mezi těmito překlady a verzemi v českém jazyce mají přednost česká znění.

9.5. These Terms and Conditions and the Agreement may be translated into other languages for the User. In the event of differences between these translations and the Czech language versions, the Czech version prevails.

9.6. Znění těchto Podmínek může Společnost měnit či doplňovat. Tímto nejsou dotčena práva a povinnosti vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění těchto Podmínek.

9.6. These Terms and Conditions may be amended or supplemented by the Company. Any rights and obligations that have accrued during the effective period of the previous version of these Terms and Conditions shall not be affected hereby.

9.7. Pro případ jakýchkoliv sporů vzniklých v souvislosti se Smlouvou, s Podmínkami nebo se Zásadami ochrany osobních údajů se smluvní strany dohodly na tom, že pro řešení takových sporů budou příslušné soudy České republiky.

9.7. In the event of any disputes arising in connection with the Agreement, the Terms and Conditions or the Privacy Policy, the Parties agree that the courts of the Czech Republic shall have jurisdiction to resolve such disputes.

Datum: 13.9.2023

Date: 13.9.2023

MONTO, s.r.o.

MONTO, s.r.o.

